

# FOOD-tech 2002

ÉLELMISZERIPARI  
engineering  
gépgyártás, szerelés  
műszaki szakértés  
termékgyártás

## IPARI, KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT.

4002 Debrecen, Balmazújvárosi út 10.

Tel/fax: +36 (52) 316-369; 521-715; Mobil: +36 (30) 9438-026; + 36 (30) 466-5970

e-mail: [foodtech@enternet.hu](mailto:foodtech@enternet.hu)

[www.foodtech2002.hu](http://www.foodtech2002.hu)

Dátum: 25. szeptember 2013

Predmet: ponuka Blanžér

*Pre Pána Ing Ivana Škopca!*

Vážení pán Škopec!

Na Vašu výzvu z dňa 10. septembra 2013 predkladáme našu ponuku na výrobu nasledujúceho zariadenia:

**Blanžér**

**1 kus**

Identifikačné číslo, ktoré priradil k spisu verejný obstarávateľ:07/2013

Opis:

Blanžér s chladičom

- zariadenie pre blanžírovanie a chladenie listovej zeleniny (napr. špenátu a inej listovej zeleniny), ale aj zeleného hrášku a kockovanej koreňovej zeleniny
- kapacita 1 500 až 2 000 kg špenátu za hodinu pri 180 sekundovom blanžírovacom čase, a 5 000 až 6 000 kg zeleného hrášku pri 90 sekundovom blanžírovacom čase
- nastaviteľný čas blanžírovania 1 - 9 minút
- vybavený hladkým modulárnym plastovým pásom produkčnej šírky od 1 200 do 1 800 mm, vhodným na priamy styk s potravinou
- rozmery zariadenia d x š x v max. 10 000 x 2 000 x 2 000 mm,
- vstupná výška suroviny od 1 200 do 1 500 mm, výstupná od 1 000 do 1 800 mm

- zaručenie dosiahnutia konštantnej teploty naprieč aj pozdĺž celej vrstvy produktu
- možnosť plynulej regulácie blanžirovacej teploty min. v rozsahu od 50°C do 98 °C
- celonerezové prevedenie, vhodné do potravinárskej výroby
- teplota vstupnej suroviny cca od 15 - 25 ° C
- tlak napájacej vody 2 - 4 bary
- vlastný čerpadlový systém recirkulovanej vody
- chladenie musí byť zabezpečené recirkuláciou napájacej vody o teplote od 11 do 13 °C alebo prírodom tzv. ľadovej vody
- požadovaná teplota výstupnej suroviny závisle od druhu použitej chladiacej vody od 10 do 20 °C
- spotreba pary o teplote I 30°C a tlaku 5 barov max. 1 200 kg/hod.
- možnosť ľahkého čistenia zariadenia
- Predmetom dodávky je: doprava do miesta realizácie, montáž, uvedenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy, návod na obsluhu a technická dokumentácia v tlačenej a elektronickej podobe v slovenskom jazyku, vyhlásenie o dodržiavaní hygieny potravín, vyhlásenie o dodržiavaní CE,
- Zariadenie spĺňa podmienky bezpečnej prevádzky v súlade s platnými slovenskými zákonmi.
- Miesto inštalácie zariadenia : EQUUS a.s. prevádzka: Cesta slobody 771, 991 28 Vinica.  
NUTS kód:  
SK032

**Cena: 172.500.-euro**

**Lehota:** 90 dní po nadobudnutí platnosti zmluvy.

**Platobné podmienky:**

1. Pri zadaní objednávky 10% z celkovej sumy na účet predávajúceho na základe faktúry a to do 14 dní.
2. Pri nakládkе predmetu 10 % z celkovej sumy na účet predávajúceho na základe faktúry a to do 14 dní.
3. Po dodávke a montáži predmetu tejto zmluvy a po doručení faktúry kupujúcemu, uhradí kupujúci predávajúcemu 30% z celkovej ceny predmetu tejto kúpnej zmluvy, a to do 14 dní na účet predávajúceho.
4. Po spustení predmetu tejto zmluvy do prevádzky a po doručení faktúry kupujúcemu uhradí kupujúci predávajúcemu 25% z celkovej ceny predmetu tejto kúpnej zmluvy, a to do 60 dní .
5. Posledných 25 % bude uhradených do 90 dní.



6. Každá faktúra musí obsahovať všetky údaje, ktoré vyžaduje platná právna úprava Slovenskej republiky.

7. Údaje na faktúre musia byť v súlade s údajmi uvedenými v uzatvorenej zmluve.

**Preprava:** Cena zahŕňa dodanie zariadenia na sídlo Objednávateľa.

**Záruka:** Predávajúci poskytuje kupujúcemu trojročnú záruku za vady predmetu zmluvy, ktorá začína plynúť od spustenia predmetu zmluvy do prevádzky.

Poskytnutie predmetnej ponuky je bezplatné.

Predmetná ponuka je platná do: 31. decembra 2013

Čakáme na Vašu odpoveď!

S pozdravom:



---

Hegedűs Imre  
konateľ

## B. 4 Obchodné podmienky realizácie predmetu zákazky

### Návrh kúpnej zmluvy

Uzatvorená podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb.,  
v znení neskorších predpisov

### Preambula

Táto kúpna zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle § 3 zákona 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene doplnenia niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“). Kupujúci na obstaranie predmetu tejto zmluvy použil postup verejného obstarávania.

### I. ZMLUVNÉ STRANY

1. Kupujúci:	<b>EQUUS a.s.</b> Hviezdna 38 821 06 Bratislava akciová spoločnosť
Právna forma:	
Štatutárny orgán:	Ing. Ivan Škopec – predseda predstavenstva
IČO :	36263605
DIČ / IČ DPH :	2021883501 / SK2021883501
Osoby oprávnené rokovať :	Ing. Ivan Škopec – predseda predstavenstva
č.ú.:	0283975990/0900, Slovenská sporiteľňa a.s.

ďalej v texte len "Kupujúci"

2. Predávajúci:

Zastúpená:  
Sídlo:  
IČO :  
DIČ / IČ DPH :  
Zapísaný v obchodnom registri:  
Osoby oprávnené rokovať :  
č.ú.:

*Foodtech 2002 Kft*  
*Hegedüs Imre*  
*4002. Debrecen. Balmazújvárosi út 10*  
*09-09-008824*  
*12840 164-2-09*  
*2002/05/03*  
*Hegedüs Imre*  
*HU6710103434-46234200-01000305*

ďalej v texte len "Predávajúci"

### II. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok predávajúceho dodať kupujúcemu technologické zariadenie: „**Blanžér**“ v počte 1 ks špecifikované v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Predávajúci je povinný dodať predmet zmluvy v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil kupujúcemu ako uchádzač vo verejnej súťaži podlimitnej zákazky: na základe výzvy na predkladanie ponúk vyhlásená vo vestníku verejného obstarávania č. 176/20013 zo dňa 10.09.2013 so značením 15305 – WYT.
3. Kupujúci sa zaväzuje predmet kúpy prevziať a zaplatiť kúpnu cenu podľa bodu III. tejto zmluvy.



### III. TERMÍN PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria kúpnu zmluvu podľa čl. II. tejto zmluvy, a to najneskôr do 13.12.2013, avšak za podmienky, že zmluva bude účinná až po schválení ŽoNFP z Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, výzva č. 2013/PRV/30 na predkladanie ŽoNFP na opatrenie „1.2 Pridávanie hodnoty do poľnohospodárskych produktov a produktov lesného hospodárstva, Časť: Pridávanie hodnoty do poľnohospodárskych produktov“ a po uzatvorení platnej a účinnej zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi príslušným poskytovateľom pomoci, v ktorého zastúpení koná Pôdohospodárska platobná agentúra a príjemcom, ako aj po zabezpečení financovania celého projektu so strany banky, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

### IV. CENA PREDMETU KÚPNEJ ZMLUVY

1. Cena za predmet kúpnej zmluvy uvedený v článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s ponukou predávajúceho ako pevná zmluvná cena a predstavuje:

Cena bez DPH	- 172 500 -	stosedemdesiatdvatisícpäťsto euro
DPH	0 %	,- € (slovom: ..... €)
Cena s DPH	- 172 500 -	stosedemdesiatdvatisícpäťsto euro

,- € (slovom: ..... €)

### V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Pri zadaní objednávky 10% z celkovej sumy na účet predávajúceho na základe faktúry a to do 14 dní.
2. Pri nakládke predmetu 10 % z celkovej sumy na účet predávajúceho na základe faktúry a to do 14 dní.
3. Po dodávke a montáži predmetu tejto zmluvy a po doručení faktúry kupujúcemu, uhradí kupujúci predávajúceму 30% z celkovej ceny predmetu tejto kúpnej zmluvy, a to do 14 dní na účet predávajúceho.
4. Po spustení predmetu tejto zmluvy do prevádzky a po doručení faktúry kupujúcemu uhradí kupujúci predávajúceму 25% z celkovej ceny predmetu tejto kúpnej zmluvy, a to do 60 dní .
5. Posledných 25 % bude uhradených do 90 dní.
6. Každá faktúra musí obsahovať všetky údaje, ktoré vyžaduje platná právna úprava Slovenskej republiky.
7. Údaje na faktúre musia byť v súlade s údajmi uvedenými v uzatvorenej zmluve.
8. Predávajúci poskytuje kupujúcemu trojročnú záruku za vady predmetu zmluvy, ktorá začína plynúť od spustenia predmetu zmluvy do prevádzky.

### VI. KONTROLA

1. Predávajúci sa zaväzuje umožniť výkon finančnej kontroly príslušným kontrolným orgánom a vytvoriť podmienky pre jej výkon v zmysle príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky (zák. č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov). Na právne vzťahy založené touto zmlouvou sa vzťahuje aj zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a predávajúci ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly bude riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Predávajúci sa zaväzuje podrobiť sa výkonu kontroly aj povereným zamestnancom kupujúceho. Oprávnení poverení zamestnanci kupujúceho vykonávajú priebežné kontroly počas trvania realizácie schváleného projektu a majú prístup ku všetkým obchodným dokumentom Predávajúceho, ktoré súvisia s výdavkami na realizáciu projektu a s plnením povinností podľa tejto zmluvy. Bez ohľadu na vyššie uvedené je Predávajúci povinný strieť kontrolu len v prípade, ak je vykonaná v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a
2. Predávajúci berie na vedomie, že úhrada predmetu plnenia bude realizovaná na základe získania finančných prostriedkov zo štrukturálnych fondov EÚ a je povinný strieť výkon kontroly /audit/ overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami, službami a to kedykoľvek počas platnosti a

účinnosti predmetnej Zmluvy o poskytnutí NFP vykonávaný v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EU oprávnenými osobami, ktorými sú:

- a) Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky v zastúpení Pôdohospodárskou Platobnou Agentúrou a ním poverené osoby,
  - b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - c) orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - d) splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora auditorov,
  - e) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EU a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
3. Predávajúci sa zaväzuje, že na základe požiadavky Kupujúceho v súlade s požiadavkami príslušných riadiacich a kontrolných orgánov predloží Kupujúcemu akýkoľvek doklad súvisiaci s predmetom tejto zmluvy a poskytnúť akúkoľvek súčinnosť pre dosiahnutie účelu tejto zmluvy.

## VII. ĎALŠIE DOJEDNANIA

1. Servisný zásah zo strany predávajúceho musí byť garantovaný do 48 hod. od oznámenia poruchy kupujúcim. Miesto servisného výkonu je EQUUS a.s. prevádzka: Cesta slobody 771, SK - 991 28, Vínica.

## VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Za oprávneného zástupcu na strane kupujúceho sa vždy považuje i osoba, ktorá je štatutárnym zástupcom kupujúceho podľa všeobecne záväzných právnych predpisov alebo ním poverená osoba.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých kupujúci po jej podpísaní obdrží dve vyhotovenia a predávajúci dve vyhotovenia.
4. Vzťahy touto kúpnu zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami obchodného zákonníka v platnom znení.

V Bratislave, dňa .....

Kupujúci:

Predávajúci:

**FOOD-tech 2002 Kft.**  
4002 Debrecen, Balmazújvárosi 10.  
-09  
1000305  
8824

.....  
Ing. Ivan Škopec – predseda predstavenstva  
EQUUS a.s.

A/ Krycí list

## KRYCÍ LIST

Uchádzač: Food-tech 2002 Kft. 4002 Debrecen Balmazújvárosi út 10.

IČO: 09-09-008824

Platiteľ DPH:            ÁNO            NIE

Návrh na plnenie kritéria „CENA“:

**Cena celkom za celý predmet obstarávania**

Predmet zákazky	Cena celkom bez DPH (Eur)	Sadzba DPH (%)	Výška DPH (Eur)	Cena celkom s DPH (Eur)
„Blanžér“	172.500.-euro	0%	0.-euro	172.500.-euro

Dátum: Debrecen, 2013. szeptember 25

FOOD-tech 2002 Kft.

.....  
Pečiatka a podpis uchádzača

Kalkulacia ceny, ktorú uchádzač vypracuje podľa nasledovného vzoru B)

„Blanžér“

Pč	Názov predmetu zákazky	M.J.	množstvo	Cena za MJ bez DPH (Eur)	Cena spolu bez DPH (Eur)	Cena spolu s DPH (Eur)
1.	„Blanžér“	ks	1	172.500.-	172.500	172.500.-

Dátum: Debrecen, 2013. szeptember 25.

10.  
Adószám: 12840164-2-09  
HU 6710103434-46234200-01000305

.....  
Pečiatka a podpis uchádzača